ROMÂNA CA LIMBĂ STRĂINĂ *(RLS)*

la Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească

CE OFERIM?

- Cursuri de limba română, structurate conform celor 6 niveluri de competență lingvistică (A1, A2, B1, B2, C1, C2) prevăzute în *Cadrul european comun de referință pentru limbi*;
- Cursuri de cultură și civilizație românească;
- Cursuri de limbaje specializate (științe biologice și biomedicale, științe inginerești, științe sociale, științe umaniste și arte etc.);
- Cursuri personalizate pentru categorii speciale de public (traducători, interpreți);
- Cursuri de formare inițială și continuă în predarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă, la nivel licență și masterat;
- Cursuri de perfecționare în predarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă;
- Atestate de limba română pentru studenții care doresc să se înscrie direct în anul I de studiu (fără a urma anul pregătitor);
- Certificate de competență lingvistică (nivelurile A1, A2, B1, B2), acreditate internațional (ALTE).

PENTRU CINE?

Studenți sau participanți externi înscriși în următoarele programe:

- an pregătitor de limba română pentru cetățenii străini;
- programe internaționale: CEEPUS, Erasmus, DAAD, Fulbright;
- acorduri bilaterale sau burse guvernamentale;
- diplomă dublă;
- cursuri de vară.

Toate persoanele (studenți și cadre didactice) interesate de:

- predarea și evaluarea românei ca limbă străină/ ca limbă nematernă;
- perfecționarea în predarea românei ca limbă străină/ ca limbă nematernă.

UNDE?

- Facultatea de Litere;
- Sediul beneficiarului.

CÂND?

- octombrie – iunie: an pregătitor, programe internaționale;
- iulie: cursuri de vară pentru toți cei interesați;
- la cerere: cursuri de perfecționare; cursuri specializate; cursuri de pregătire în vederea obținerii atestatului de limba română.

CUM?

- abordare comunicativă;
- materiale și metode moderne, adaptate nevoilor studenților;
- conform principiilor Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECR).

Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească este membru cu drepturi depline în asociațiile profesionale internaționale:

ALTE
(Asociația Testatorilor de Limbi din Europa)

EAQUALS
(Evaluarea și Acreditarea Serviciilor Lingvistice de Calitate)

ROMÂNA CA LIMBĂ STRĂINĂ (RLS)

CONTACT:

DEPARTAMENTUL DE LIMBĂ, CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ

Director de departament: Conf. univ. dr. **Elena PLATON**
004 0264 532 238, int. 5589
elenaplaton99@yahoo.com
http://romaniandepartment.com/

FACULTATEA DE LITERE

Secretar-șef: **Claudia BOTEZATU**
004 0264 532 238
claudia_ubb@yahoo.com
http://lett.ubbcluj.ro/

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI

Centrul de Cooperări Internaționale
Str. Avram Iancu, nr. 68
400083, Cluj-Napoca, România
004 0264 429 762

Coordonator Erasmus: **Ramona ONCIU**
ramona.onciu@ubbcluj.ro

Responsabil *An pregătitor*: **Corina TODEA**
corina.todea@ubbcluj.ro
http://cci.ubbcluj.ro/

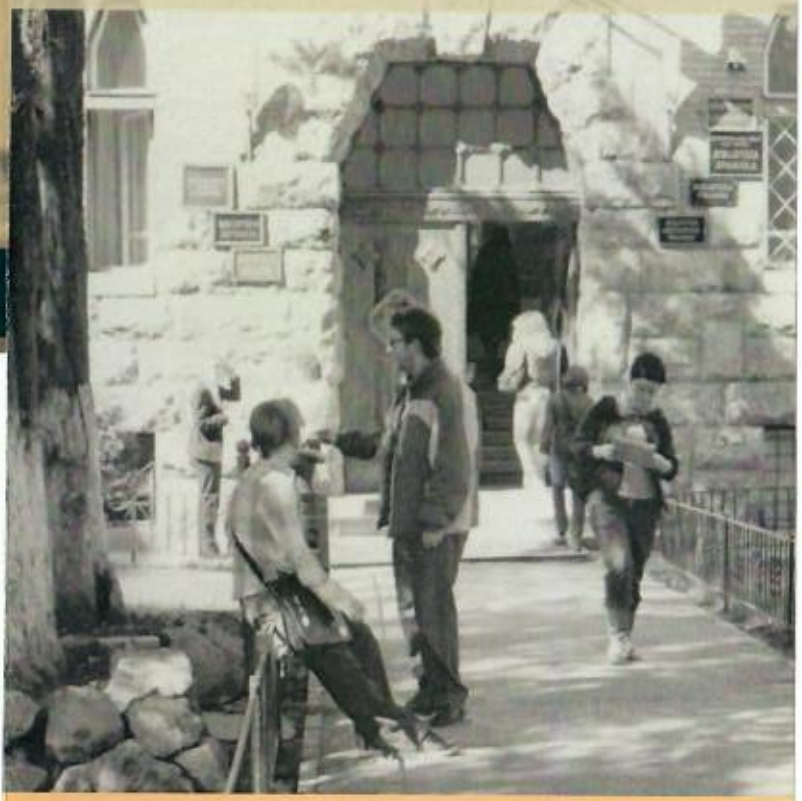
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE

Str. G-ral Berthelot, nr. 30
010168 București
Consilier: **Marie Jeanne CIOFU**
mj.ciofu@medu.edu.ro
004 021 4056200/ 4056300

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI

Facultatea de Litere

Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească



DEPARTAMENTUL DE LIMBĂ, CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ

peste 40 de ani de tradiție în predarea și evaluarea românei ca limbă străină (RLS)

Contact: **FACULTATEA DE LITERE**, cabinetul 23

Str. Horea, nr. 31, 400202, Cluj-Napoca, jud. Cluj, România
004 0264 532 238; interior: 5589
www.romaniandepartment.com

Babeș-Bolyai University, Faculty of Letters

The Department of Romanian, Language, Culture and Civilisation

The Department of Romanian, Language, Culture and Civilisation

40 years of experience in teaching

Romanian as a Foreign Language (RFL)

Contact:

Address: 31 Horea St,
Cluj-Napoca, Cluj,
România, 400202

Phone: 004 0264 532 238
Website:
www.romaniandepartment.com

Romanian as a Foreign Language (RFL) at

The Department of Romanian Language, Culture and Civilisation:

What?

Courses of Romanian language organised according to the six common reference levels (A1, A2, B1, B2, C1, C2) stipulated in the *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*;

Courses of Romanian culture and civilisation;

Courses for specialised language (medical, technical and economic, socio-humanistic and artistic);

Customised courses for specific categories of public (translators and interpreters);

Teacher training courses in teaching and assessing Romanian as a foreign/second language;

Certificates of linguistic competence for the students who wish to register for the first year of studies (without studying in the preparatory year);

Who for?

Students and other participants who want to study Romanian in the following programmes:

preparatory year;

international programmes (Ceepus, Erasmus, DAAD, Fulbright);

bilateral agreements or governmental scholarships;

double degree;

summer courses.

All the people (students and teachers) interested in:

teaching and testing Romanian as a foreign language/as a second language;

training in teaching and testing Romanian as a foreign language/as a second language.

Where?

Department's headquarters:

The Department of Romanian Language, Culture and Civilisation
Faculty of Letters
Babeș-Bolyai University
Cluj-Napoca, Romania

Premises of the beneficiary

When?

October-June (preparatory year, international programmes);
July (summer courses for everybody interested);
September (exams for obtaining the certificate of linguistic competence).

How?

Communicative approach;

Modern teaching and learning materials;

Media resources (video projector, CD-player, computer, interactive whiteboard, etc.);

Different **interactional patterns** (group work, pair work, etc.).

The quality of the educational process (courses and exams) is maintained by the constant participation at the biannual meetings of the professional associations EQUALS and ALTE.

Contact:

The Department of Romanian Language, Culture and Civilisation
Head of the department:
Associate professor Elena Platon
Phone: 004 0264 534 942, int. 5589
E-mail: elenaplaton99@yahoo.com
Website: http://romaniandepartment.com/

Faculty of Letters
31 Horea St.
400202, Cluj-Napoca
Secretary: Senior administrative officer, Claudia Botezatu
Phone: 004 0264 532 238
E-mail: claudia_ubb@yahoo.com
Website: http://lett.ubbcluj.ro/

Babeș-Bolyai University
The Centre for International Cooperation
68 Avram Iancu St.
400083, Cluj-Napoca, Romania,
Phone: 0040264 429762
Ramona Onciu (Erasmus)
E-mail: ramona.onciu@ubbcluj.ro
Corina Todea (Preparatory year)
E-mail: corina.todea@ubbcluj.ro
Website: http://cci.ubbcluj.ro/

Ministry of National Education
30 G-ral Berthelot St.
010168 Bucharest
Marie Jeanne Ciofu
mj.ciofu@medu.edu.ro
Phone. (+4021) 3157430

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească

Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească

40 de ani de tradiție în

predarea românei ca limbă străină (RLS)

Contact:

Adresă: Str. Horea, nr. 31,
Cluj-Napoca, jud. Cluj,
România, 400202

Telefon: 004 0264 532 238
Website:
www.romaniandepartment.com

Româna ca limbă străină (RLS) la Departamentul de limbă cultură și civilizație românească:

Ce oferim?

Cursuri de limba română, structurate conform celor 6 niveluri de competență lingvistică (A1, A2, B1, B2, C1, C2), prevăzute în *Cadrul european comun de referință pentru limbi*;

Cursuri de cultură și civilizație românească;

Cursuri de limbaje specializate (medical, tehnic și economic, socio-uman și artistic);

Cursuri personalizate pentru categorii speciale de public (traducători, interpreți);

Cursuri de inițiere în **predarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă**, la nivel licență și masterat;

Cursuri de perfecționare în predarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă;

Atestate de limba română pentru studenții care doresc să se înscrie direct în anul I de studiu (fără a urma anul pregătitor).

Pentru cine?

Studenți sau participanți externi *care doresc să învețe limba română în următoarele programe:*

anul pregătitor;

programe internaționale: Ceepus, Erasmus, DAAD, Fulbright;

acorduri bilaterale sau burse guvernamentale;

diplomă dublă;

cursuri de vară.

Toate persoanele (studenți și cadre didactice) *interesate de:*

predarea și evaluarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă;

perfecționare în predarea românei ca limbă străină/ca limbă nematernă;

Unde?

Sediul central:
Facultatea de Litere
Departamentul de limbă, cultură şi civilizaţie românească
Cabinetul 23

Sediul beneficiarului

Când?

Octombrie - iunie (anul pregătitor, programe internaţionale);
Iulie (cursuri de vară pentru toţi cei interesaţi);
Septembrie (examene pentru obţinerea atestatului de limba română).

Cum?

Abordare comunicativă;
Materiale moderne;
Mijloace media (video-proiector, CD-player, calculator, tablă interactivă etc.);
Diferite **tipare interacţionale** (muncă în grup, în perechi etc.).

Calitatea procesului educaţional (cursuri şi examene) e asigurată de participarea la întâlnirile bianuale ale unor organizaţii internaţionale de prestigiu - EQUALS şi ALTE.

Mai multe informaţii:

Departamentul de limbă, cultură şi civilizaţie românească
Director de departament:
Conf. univ. dr. Elena Platon
Telefon: 004 0264 534 942, int. 5589
E-mail: elenaplaton99@yahoo.com
Website: http://romaniandepartment.com/

Facultatea de Litere
Str. Horea, nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Secretariat: secretar-şef, Claudia Botezatu
Telefon: 004 0264 532 238
E-mail: claudia_ubb@yahoo.com
Website: http://lett.ubbcluj.ro/

Universitatea Babeş-Bolyai
Centrul de Cooperări Internaţionale
Str. Avram Iancu, nr. 68
400083, Cluj-Napoca, România,
Telefon: 0040264 429762
Ramona Onciu (Erasmus)
E-mail: ramona.onciu@ubbcluj.ro
Corina Todea (Anul pregătitor)
E-mail: corina.todea@ubbcluj.ro
Website: http://cci.ubbcluj.ro/

Ministerul Educaţiei Naţionale
Str. G-ral Berthelot, nr. 30
010168 Bucureşti
Consilier Marie Jeanne Ciofu
mj.ciofu@medu.edu.ro
Tel. (+4021) 3157430
Fax (+4021) 3157736

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească

Anul pregătitor
Preparatory year

Structura anului universitar
The structure of the language year

Informații pentru studenți
Information for the students

Contact:

Adresă: Str. Horea, nr. 31,
Cluj-Napoca, jud. Cluj,
România, 400202

Telefon: 004 0264 532 238
Website:
www.romaniandepartment.com

Structura anului pregătitor

The structure of the preparatory year

SEMESTRUL I / FIRST SEMESTER

1.	29.09.2014 – 09.11.2014	activitate didactică/courses	6 săptămâni/ 6 weeks
2.	**07.11.2014**	**examen (exam) - A1**	
3.	10.11.2014 – 21.12.2014	activitate didactică/courses	6 săptămâni/ 6 weeks
4.	22.12.2014 – 11.01.2015	vacanţă/holiday	3 săptămâni/ 3 weeks
5.	12.01.2015 – 18.01.2015	activitate didactică/courses	1 săptămână/ 1 week
6.	**16.01.2015**	**examen (exam) - A2**	
7.	19.01.2015 – 01.02.2015	activitate didactică/courses	2 săptămâni/ 2 weeks
8.	02.02.2015 – 08.02.2015	vacanţă/holiday	1 săptămână/ 1 week

SEMESTRUL II / SECOND SEMESTER

1.	09.02.2015 – 15.03.2015	activitate didactică/courses	5 săptămâni/ 5 weeks
2.	16.03.2015 - 22.03.2015	sesiune de restanţe pentru semestrul I/session for makeup examinations (first semester)	1 săptămână/ 1 week
3.	**20.03.2015**	**examen - B1 (exam)**	
4.	23.03.2015 – 05.04.2015	activitate didactică/courses	2 săptămâni/ 2 week2
5.	**06.04.2015 – 19.04.2015**	vacanţa de Paşti/ Easter holiday	2 săptămâni/ 2 weeks
6.	20.04.2015 – 31.05.2015	activitate didactică/courses	6 săptămâni/ 6 weeks
7.	01.06.2015 – 28.06.2015	sesiune de examene/session for examinations	4 săptămâni/ 4 weeks
8.	**03.06.2015**	**examen limba română - B2 exam (Romanian language)**	
9.	31.08.2015 – 06.09.2015	sesiune de restanţe pentru semestrul II/session for makeup examinations (second semester)	1 săptămână/ 1 week

Informaţii pentru studenţii din anul pregătitor:

- Deoarece cursurile de limba română sunt cursuri practice, **prezenţa** la ore este obligatorie în proporţie de **75 %**.

- În primul semestru, vor fi **25** de ore, curs practic de limba română pe săptămână, iar în al doilea semestru, vor fi **15** ore de limba română + **5** ore de limbaje specializate pe săptămână – limbaj medical, tehnic-economic, artistic şi socio-uman + **5** ore cursul de **Identitate culturală românească**.

- Studenţii vor avea două note pentru primul semestru (Limba română – nivelurile A1 şi A2) şi patru note pentru al doilea semestru (Limba română [nivelurile B1 şi B2], Limbaj specializat, Identitate culturală românească).

- Examenele sunt obligatorii şi de importanţă egală. Datele examenelor de limba română sunt: 07.11.2014, 07.01.2014, 20.03.2015, 03.06.2015. Aceste date sunt fixe, datele celorlalte examene vor fi stabilite la începutul sesiunii de examene din iunie 2015.

  Fiecare examen de limba română va testa cinci competenţe: ascultare, citire, elemente de construcţie a comunicării (gramatică şi vocabular), scriere, vorbire.

- Studenţii care nu au promovat examenele în prima sesiune au şansa de a le repeta (în martie, examenele pentru primul semestru, în septembrie, examenele pentru al doilea semestru).

- Evaluarea răspunsurilor se face cu note de la 1 la 10, nota minimă de promovare fiind 5 (50 de puncte din maximum 100).

- Modele de teste pentru fiecare nivel pot fi găsite pe site-ul Departamentului de limbă, cultură şi civilizaţie românească: http://romaniandepartment.com.

- La finalul anului universitar, studenţii vor primi **certificate**, în care vor fi trecute toate notele obţinute în cursul anului.

  Eliberarea certificatului este condiţionată de obţinerea unor semnături şi ştampile (lichidări) de la anumite birouri ale

Information for the students in the preparatory year

- Since the Romanian language courses are practical courses, the **ATTENDANCE** is required to be of minimum **75%.**

- During the 1st semester, there are **25 hours** of general Romanian language/week. During the 2nd semester, there are **15 hours** of Romanian language + **5 hours** of special languages in Romanian/ week: Romanian for medical, technical and economic, art and socio -humanistic domains + **5 hours**: the course Romanian Cultural Identity.

- The exams are compulsory and of equal importance. The dates of the exams in Romanian language are 07.11.2014, 07.01.2014, 20.03.2015, 03.06.2015. These dates are not changeable; the dates of the other two exams are established at the beginning of the examination session in June 2015. Each exam of Romanian will test five competences: listening, reading, (elements of communication construction) grammar and vocabulary, writing, speaking.

- The students who do not promote their exams when they first take them have one chance to repeat the exams (in March, the exams for the first semester, in September, the exams for the second semester).

- The students' performance is evaluated by grades, from 1 to 10, 5 representing the minimum grade of promotability (minimum 50 points out of 100 possible).

- Models of tests can be found on our website: http// romaniandepartment.com.

- At the end of the academic year, the students will receive their **certificates**, which are to contain all the grades obtained during the school year.

  The release of the certificate is conditioned by obtaining signatures and stamps from certain offices of the University, on a document that will be released by the Secretariat of the Faculty of Letters.

Notarea examenelor

Fiecare component al examenului este notat cu maximum 20 de puncte. Totalul maxim pentru întreg examenul este de 100 de puncte. Punctele acordate se convertesc în note (de exemplu: 87 de puncte – nota 8.70). Notele sunt rotunjite în sus dacă sunt acordate minimum 50 de sutimi peste nota întreagă (de exemplu: 8.70 devine nota 9) și, în jos, dacă sunt acordate mai puțin de 50 de sutimi peste nota întreagă (de exemplu: 8.35 devine nota 8).

Punctajul minim cu care se poate promova un examen este de 50 de puncte (nota 5). În cazul notei de trecere nu se realizează rotunjirea numărului de puncte de la 45 la 50, respectiv a notei de la 4.50 la 5, deoarece promovarea unui examen cu mai puțin de jumătate din maximumul de puncte acordate nu este acceptabilă.

The marking of the exams

Each component of the exam is marked with a maximum of 20 points. The maximum total for the whole exam is 100 points. The points are converted into grades (for example: 87 points – grade 8.70). The grades are rounded up if more than 50 hundredths are obtained above the whole grade (for example: 8.70 becomes grade 9). The grades are rounded down if less than 50 hundredths over the whole grade are obtained (for example: 8.35 becomes grade 8).

The minimum number of points necessary for passing an exam is 50 points (grade 5). In the case of the passing grade, the number of points is not rounded up (45 points are not rounded up to 50, respectively grade 4.50 does not become grade 5, but remains 4). This is because it is not acceptable for an exam to be promoted with less than half the maximum number of points possible to obtain.

Caracteristicile examenelor de limba română

- textele input pentru componentele *Ascultare* și *Citire* sunt texte autentice, adaptate la nivel, sau texte care se bazează pe situații autentice;
- fiecare component testează, prin diverse tipuri de exerciții, o arie specifică de abilități;
- elementele de gramatică și vocabular se testează contextualizat, prin sarcini ce presupun prelucrarea unor texte compacte;
- exercițiile de scriere sunt variate, iar temele sunt detaliate întotdeauna în puncte de sprijin;
- proba orală presupune producerea de discurs pe baza unor imagini și a unor sarcini precise, ca și participarea la interacțiunea verbală.

Pentru mai multe informații, consultați *Regulamentul de administrare a examenelor de limba română ca limbă străină.*

The characteristics of the Romanian language exams

- the input texts for the Listening and Reading components are authentic texts, brought to level, or texts based on authentic situations;
- each of the components tests a wide range of abilities by different types of tasks;
- the testing of grammar and vocabulary is contextualized. The tasks are based on compact input texts;
- the writing exercises are varied, and the rubrics are always detailed;
- during the oral exam the students produce discourses based on a set of images and on well précised tasks, but also take part in the verbal interaction.

For more information, see the *Regulation of exam administration. Romanian as a foreign language*

Universitatea Babeș-Bolyai
Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească

A1 A2 B2 B1

Anul pregătitor

The preparatory year

Examene

Exams

Obținerea Certificatului de an pregătitor este condiționată de promovarea tuturor examenelor înscrise în parcursul educațional, după cum urmează:

semestrul întâi (octombrie – februarie)

- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel A1;
- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel A2;

semestrul al doilea (februarie – iunie)

- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel B1;
- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel B2;
- Limbaj specializat (medical; tehnic și economic; socio-uman și artistic);
- Identitate culturală românească;

sesiunea I de restanțe (aprilie)

- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel A1;
- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel A2;

sesiunea a II-a de restanțe (septembrie)

- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel B1;
- Curs practic de limba română (LRCP) – Nivel B2;
- Limbaj specializat (medical; tehnic și economic; socio-uman și artistic);
- Identitate culturală românească;

Students can obtain the preparatory year certificate on the condition that they pass all the exams which are part of this educational programme. The exams are as follows:

first semester (October – February)

- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level A1;
- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level A2;

second semester (February – June)

- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level B1;
- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level B2;
- Specialised language (medical; technical and economic; socio-humanistic and artistic);
- Romanian cultural identity;

first session of makeup exams (April)

- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level A1;
- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level A2;

second session of makeup exams (September)

- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level B1;
- Practical course of Romanian language (LRCP) – Level B2;
- Specialised language (medical; technical and economic; socio-humanistic and artistic);
- Romanian cultural identity;

Înscrierea la examen

Studenții înmatriculați în anul pregătitor la Facultatea de Litere sunt considerați înscriși automat pentru toate examenele de pe parcursul anului universitar.

Pentru administrarea examenelor, corectarea acestora și prelucrarea rezultatelor, nu se percep taxe suplimentare.

Exam registration

The students enrolled in the preparatory year at the Faculty of Letters are considered registered for all the exams organised during the preparatory year.

Nu supplementary fees need to be paid for the administration and marking of the exams and for processing the results.

Comunicarea rezultatelor

Rezultatele li se comunică studenților în **maximum o săptămână după susținerea examenelor, direct**, la sediul Departamentului de limbă, cultură și civilizație românească.

Studenții au dreptul să conteste rezultatul obținut în ziua în care se comunică rezultatele sau în maximum două zile după cea în care se comunică rezultatele. În cazul unei contestații, un supra-corector va evalua din nou întreaga lucrare.

Communication of results

The results are communicated to the students **in maximum one week after the exam was taken**. They can find out the results directly, at the headquarters of the Department of Romanian language, culture and civilisation.

The students have the right to contest the marks they obtained in the day in which the results are communicated or in maximum two days after the day in which the results are communicated. In case the mark is contested, a third assessor will evaluate the whole exam paper again.

Componența examenelor de limba română

Examenul de limba română este alcătuit din două probe (cinci componente):

Proba scrisă:
ascultare
citire
elemente de construcție a comunicării
scriere

Proba orală:
vorbire (conversație dirijată, monolog, interacțiune)

The structure of the Romanian language exams

The Romanian language exam has two parts (five components):

The written part:
listening
reading
elements of communication construction
writing

The oral part:
speaking (guided conversation, monologue, dialogue)

Utilizator experimentat	C2	Poate să înţeleagă cu uşurinţă tot ce aude sau citeşte. Poate rezuma informaţii din diverse surse orale sau scrise, reconstruind argumente şi puncte de vedere într-o prezentare coerentă. Se poate exprima spontan, fluent şi precis, sesizând nuanţe de sens chiar şi în situaţii complexe.
	C1	Poate să înţeleagă o gamă largă de texte lungi, solicitante, şi să recunoască sensuri implicite. Se poate exprima fluent şi spontan, fără a căuta în mod evident expresii. Poate folosi eficient şi flexibil limba, în scopuri sociale, academice şi profesionale. Poate produce texte clare, bine structurate, detaliate, pe subiecte complexe, stăpânind utilizarea modelelor de organizare textuală, a conectorilor şi a mecanismelor coezive.
Utilizator independent	B2	Poate să înţeleagă ideile principale din texte complexe, pe teme concrete sau abstracte, inclusiv din discuţii tehnice privitoare la domeniul său de specializare. Poate interacţiona cu un grad de fluenţă şi spontaneitate care îi permite conversaţia obişnuită cu vorbitori nativi, fără ca aceasta să presupună vreun efort pentru cele două părţi implicate. Poate să producă secvenţe de text clare şi detaliate pe subiecte variate şi să exprime un punct de vedere asupra unui subiect de actualitate, explicând avantajele şi dezavantajele diverselor opţiuni.
	B1	Poate să înţeleagă elementele principale dintr-o intervenţie clară în limba standard, pe teme de muncă, studiu, timp liber etc. Se poate descurca în majoritatea situaţiilor care pot apărea pe parcursul unei călătorii într-o regiune unde se vorbeşte limba respectivă. Poate produce secvenţe de text structurate simple pe teme familiare sau de interes personal. Poate să vorbească despre experienţe şi evenimente, dorinţe, speranţe şi ambiţii şi să-şi motiveze sau să-şi explice, pe scurt, opţiunile şi planurile.
Utilizator începător	A2	Poate să înţeleagă enunţuri şi expresii utilizate frecvent în relaţie cu domenii de relevanţă imediată (de exemplu, informaţii personale şi familiale de bază, cumpărături, orientare locală, activitate profesională). Poate să comunice în situaţii simple şi obişnuite, care presupun un schimb de informaţii elementar şi direct, în legătură cu chestiuni familiare şi de rutină. Poate să descrie în termeni simpli aspecte ale contextului imediat şi chestiuni legate de nevoile iminente.
	A1	Poate să înţeleagă şi să folosească expresii cotidiene familiare şi enunţuri foarte simple, în scopul satisfacerii unor nevoi concrete. Se poate prezenta şi îi poate prezenta pe alţii, poate formula şi răspunde la întrebări cu caracter personal, precum unde locuieşte, persoane pe care le cunoaşte şi lucruri pe care le deţine. Poate interacţiona la un nivel elementar, cu condiţia ca interlocutorul să vorbească rar şi clar şi să fie dispus să îl ajute.

Cadrul European Comun de Referinţă pentru Limbi: învăţare, predare, evaluare
Tabelul 1: *Niveluri comune de referinţă: scala globală*

Cadrul european comun de referință pentru limbi: predare, învățare, evaluare

Nivelurile comune de referință: Grila de autoevaluare

Scala globală pentru evaluarea producțiilor orale

A1 A2 B1 B2 C1 C2

Instrument de lucru folosit la
Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească
Facultatea de Litere
Universitatea Babeș-Bolyai

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
ÎNŢELEGERE	**Ascultare**	Pot să recunosc cuvinte familiare şi expresii foarte simple care se referă la mine, la familia mea şi la împrejurările concrete imediate, când se vorbeşte rar şi cu claritate.	Pot să înţeleg expresii şi vocabularul folosit cel mai frecvent în legătură cu temele cele mai relevante la nivel personal (ex. informaţii personale şi familiale de bază, cumpărături, împrejurimile imediate, activitatea profesională). Pot să înţeleg punctele esenţiale din mesaje şi anunţuri simple, scurte şi clare.	Pot să înţeleg punctele esenţiale din producţii orale clare, exprimate în limba standard, referitoare la chestiuni familiare întâlnite frecvent în situaţii legate de serviciu, şcoală, timpul liber etc. Pot să înţeleg ideea principală din multe programe radio sau TV referitore la evenimente curente sau la teme de interes personal ori profesional, atunci când acestea sunt prezentate într-o manieră relativ lentă şi clară.	Pot să înţeleg secvenţe extinse de discurs şi conferinţe şi să urmăresc o argumentare chiar complexă, cu condiţia ca subiectul să îmi fie suficient de familiar. Pot să înţeleg majoritatea ştirilor TV şi a emisiunilor referitoare la evenimente curente. Pot să înţeleg majoritatea filmelor în care se foloseşte limba standard.	Pot să înţeleg secvenţe extinse de discurs, chiar dacă acestea nu sunt clar structurate, iar conexiunile sunt doar implicite, nu semnalate explicit. Pot să înţeleg programe de televiziune şi filme fără prea mare efort.	Pot să înţeleg fără dificultate orice tip de limbă vorbită, într-o situaţie de comunicare directă sau într-o înregistrare, chiar dacă se vorbeşte rapid, în ritmul unui vorbitor nativ, cu condiţia să am timp să mă familiarizez cu accentul respectiv.
	Citire	Pot să înţeleg nume cunoscute, cuvinte şi propoziţii foarte scurte, de exemplu în anunţuri, postere sau cataloage.	Pot să citesc texte foarte scurte şi simple. Pot să găsesc informaţii specifice, previzibile, în materiale cotidiene simple, de exemplu, în reclame, prospecte, meniuri şi orare şi pot să înţeleg scrisori personale scurte şi simple.	Pot să înţeleg texte care conţin în mare măsură un limbaj cotidian uzual sau legat de activitatea profesională. Pot să înţeleg descrierea unor evenimente şi exprimarea unor sentimente şi urări în scrisori personale.	Pot să citesc articole şi rapoarte privitoare la probleme actuale, în care se adoptă anumite atitudini sau puncte de vedere. Pot să înţeleg proză literară contemporană.	Pot să înţeleg texte lungi şi complexe, de natură factuală sau literară, şi să disting între stiluri diferite. Pot să înţeleg articole de specialitate şi instrucţiuni tehnice mai lungi, chiar dacă acestea nu ţin de domeniul meu profesional.	Pot să citesc cu uşurinţă practic orice tip de producţie scrisă, inclusiv texte abstracte, complexe din punct de vedere structural sau lingvistic, precum manuale, articole de specialitate şi opere literare.
VORBIRE	**Interacţiune orală**	Pot să interacţionez la un nivel de bază, cu condiţia ca interlocutorul să fie dispus să repete sau să-şi reformuleze intervenţiile într-un ritm mai lent şi de asemenea să mă ajute să formulez ceea ce încerc să spun. Pot să adresez şi să răspund la întrebări simple, referitoare la nevoi imediate sau la teme foarte familiare.	Pot să comunic în situaţii simple şi uzuale, care presupun un schimb de informaţii elementar şi direct, în legătură cu teme şi activităţi familiare. Pot să fac faţă unor interacţiuni sociale foarte scurte, chiar dacă de obicei nu pot să înţeleg suficient pentru a menţine eu însumi conversaţia.	Pot să fac faţă în majoritatea situaţilor ce pot apărea pe parcursul unei călătorii printr-o zonă în care se vorbeşte respectiva limbă. Pot să particip fără pregătire prealabilă la o conversaţie pe teme familiare, de interes personal sau referitoare la viaţa cotidiană (de ex. familie, hobby-uri, serviciu, călătorii şi evenimente curente).	Pot să interacţionez cu un anumit grad de fluenţă şi spontaneitate, care face posibilă conversaţia comună cu vorbitorii nativi. Pot să iau parte activ la discuţii în context familiare, explicându-mi şi susţinându-mi opiniile.	Pot să mă exprim fluent şi spontan, neavând nevoie prea des să caut expresii în mod vizibil. Pot să folosesc limba într-un mod flexibil şi eficient în relaţii sociale şi în situaţii profesionale. Pot să îmi formulez cu precizie ideile şi opiniile şi să îmi relaţionez cu pricepere intervenţiile cu cele ale altor vorbitori.	Pot să iau parte fără efort la orice conversaţie sau discuţie şi pot folosi expresii idiomatice şi colocviale. Pot să mă exprim fluent şi să transmit cu exactitate nuanţe de sens. Dacă apare o problemă, pot să reiau ideea şi să o reformulez cu naturaleţe, aşa încât dificultatea devine aproape inobservabilă pentru celelalte persoane.
	Producere orală	Pot să folosesc expresii şi propoziţii simple pentru a descrie unde locuiesc şi oameni pe care îi cunosc.	Pot să folosesc o serie de expresii şi propoziţii pentru a descrie în termeni simpli familia mea şi alte persoane, condiţiile de viaţă, educaţia mea şi locul meu de muncă prezent sau recent.	Pot să conectez expresii şi propoziţii într-un mod simplu, pentru a descrie experienţe şi evenimente, proiectele, speranţele şi ambiţiile mele. Pot să dau pe scurt motive şi explicaţii pentru opiniile şi planurile mele. Pot să narez o istorie sau să relatez subiectul unei cărţi sau al unui film şi să îmi descriu reacţiile.	Pot să descriu clar şi detaliat o arie largă de subiecte legate de domeniul meu de interes. Pot să îmi explic punctul de vedere referitor la un subiect de actualitate, prezentând avantajele şi dezavantajele diferitelor opţiuni.	Pot să descriu clar şi detaliat subiecte complexe, integrând teme secundare, dezvoltând puncte particulare şi terminându-mi intervenţia cu o concluzie adecvată.	Pot să descriu sau să argumentez clar şi fluent, într-un stil adecvat contextului, cu o structură logică eficientă ce facilitează interlocutorului observarea şi reţinerea punctelor semnificative.
SCRIERE	**Scriere**	Pot să scriu o ilustrată scurtă şi simplă, de exemplu, pentru a transmite salutări din vacanţă. Pot să îmi completez datele personale într-un formular, de exemplu, numele, naţionalitatea şi adresa, pentru cazarea la un hotel.	Pot să scriu note şi mesaje scurte şi simple, legate de nevoi imediate. Pot să scriu o scrisoare personală foarte simplă, de exemplu, de mulţumire.	Pot să scriu un text simplu, structurat, pe teme familiare sau de interes personal. Pot să scriu scrisori personale, descriind experienţe şi impresii.	Pot să scriu texte clare, detaliate, referitoare la subiecte multiple, legate de domeniile mele de interes. Pot să scriu un eseu sau un raport, transmiţând informaţie sau susţinând ori contrazicând un anumit punct de vedere. Pot să scriu scrisori, subliniind semnificaţia pe care o accord personal evenimentelor şi experienţelor.	Pot să mă exprim prin texte clare, bine structurate, dezvoltând puncte de vedere. Pot să abordez subiecte complexe în scrisori, eseuri sau rapoarte, evidenţiind aspectele pe care le consider esenţiale. Pot să folosesc stilul adecvat destinatarului pe care îl am în vedere.	Pot să scriu un text clar, cursiv, într-un stil adecvat. Pot să scriu scrisori, rapoarte sau articole complexe, prezentând o situaţie într-o structurare logică eficientă, care să faciliteze destinatarului observarea şi reţinerea punctelor esenţiale. Pot să scriu rezumate sau recenzii ale unor lucrări profesionale sau literare.

Cadrul European Comun de Referinţă pentru limbi: învăţare, predare, evaluare
Tabelul 2: Nivelurile Comune de Referinţă: grilă de autoevaluare